

# HOLTZE'S WÖRTERBÜCHER

TSCHECHISCH



LEIPZIG  
OTTO HOLTZE'S NACHFOLGER

**Taschenwörterbuch**

der

**Tschechischen und Deutschen Sprache**

von

**Prof. Dr. J. B. Sterzinger**

in zwei Theilen

Sechste Auflage

---

Erster Theil

**Deutsch-Tschechisch**



Leipzig

Otto Holzes Nachfolger



- Týn nad Vltavou**, (m. v Č.) Wol-  
bauteln.
- Tfneč** ? (m. v Č.): ~ nad Labem n.  
Labský, Etbeteinig; ~ Panenský,  
Jungfertelnig.
- Uhlava** ? (ř. v Č.) Angel.
- Uhry pl.**, Uhersko ? Ungarn; (Uher,  
Ungar; uherský, ung(a)riř.)
- Ukrajina** ? (v Rusku) Ukraine.
- Unčov** ? (m. v Mor.) Mährisch-Neu-  
Upa ? (ř. v Č.) Aupa, Cipel. [stbt.
- Usti** ? (m. v Č.): ~ (nad Labem),  
Auhig; ~ nad Orlicí, Wildenschwert.
- Ústěk** ? (m. v Č.) Ausha.
- Vacov** ? (m. v Uhr.) Waizen.
- Váh** ? (ř. v Uhr.) Waag.
- Valařsko**, Valachie ? Balachei.
- Vamberice** ? (v Prus. Slez.) Alben-  
Warsawa ? Warschau. [dorf.
- Vary Karlovy**, Karlsbad. [strom.
- Sv. Vavřince řeka**, St. Laurenz-  
Vejprty pl., (m. v Č.) Weipert.
- Veltrusy pl.**, Weltruř.
- Velvary pl.**, Belwarn.
- Vestfálsko** ? Weisfalen.
- Videň** ? Wien.
- Videnka** ? (ř.) Wien.
- Videnský Les**, Wienerwald.
- Vinohrady (Královské) Rönigliche**  
Weinberge.
- Virtemberk** ? Württemberg.
- Vis** ? (Dalm.) Vissa.
- Vitoraz** ? (Rak.) Weitra.
- Vlachovo Březí** ? (m. v Č.) Wälsch-  
Birlen.
- Vlachs, Vlasko**, Stalien; (Vlach,  
Staliener; vlaský, italieniř.)
- Vltava** ? (ř. v Č.) Moldau.
- Vltavotýn** ? (m. v Č.) Wolbauteln.
- Vogesyl.**, Bogesen, Wasgau.
- Vojnuv Městec** ? (m. v Č.) Müntz-  
berg. [Serbien.
- Vojvodina Srbská** ? Wojwodschast
- Volyně** ? (m. v Č.) Wolin; (v Rusku)  
Wolhynien. [Woziř.
- Vořice Mladá** ? (m. v Č.) Jung-  
Vratislav ? (m. v Pr. Slez.) Breslau.
- Vrchlabí** ? (m. v Č.) Hohenelbe.
- Všeruby pl.**, (m. v Č.) 1. Wscherau;  
2. Neumarl.
- Vysoké** ? (m. v Č.) Hochstadt.
- Vysoké Mřto** ? (m. v Č.) Hohenmant.
- Vyšebrod, Vyšší n. Vyšní Brod**,  
Hohenfurt.
- Vyřkov** ? (m. v Mor.) Wischau.
- Zábřeh** ? (m. v Mor.) Hohenstadt.
- Zadr** ? (m. v Dalm.) Zara.
- Záhřeb** ? (m. v Chorv.) Agram.
- Zaječice pl.**, (ř. v Č.) Saidschütz.
- Zákupy** ? (m. v Č.) Reichstadt.
- Zbraslav** ? (m. v Č.) Rönigsaal.
- Zelená Hora** ? (hrad v Č.) Grünberg.
- Zemun** ? (m. v Chorv.) Semlin.
- Zhořelec** ? (m. v Pr. Luž.) Görlitz.
- Znojmo** ? (m. v Mor.) Gnam.
- Zvěřin** ? (m. v Něm.) Schwerin.
- Zvikov** ? (hrad v Č.) Klingenberg.
- Žamberk** ? (m. v Č.) Senftenberg.
- Žatec** ? (m. v Č.) Saaz.
- Žďár** ? (m. v Č., Mor.) Saar.
- Železnice** ? (m. v Č.) Eisenstadt.
- Želiv(o)** ? (klášter Č.) Seelau.
- Žihle** ? (m. v Č.) Schöles.
- Žitovnice** ? (m. v Č.) Serowitz.
- Žitava** ? (m. v Sas.) Bittau.
- Žlutice pl.**, (m. v Č.) Lubitz.